



# Invacare® H440 Omega Eco

- EN** **Commode chair**  
User Manual
- DE** **Toilettenstuhl**  
Gebrauchsanweisung
- FR** **Chaise toilettes**  
Mode d'emploi
- IT** **Sedia da comodo**  
Istruzioni per l'uso
- ES** **Silla WC**  
Manual de instrucciones
- NL** **Toiletstoel**  
Gebruiksaanwijzing
- DA** **Toiletstol**  
Brugsanvisning
- FI** **WC-tuoli**  
Käyttöohje
- NO** **Toalettstol**  
Brukerveiledning
- SV** **Toalettstol**  
Bruksanvisning
- PT** **Cadeira de WC**  
Manual de instruções

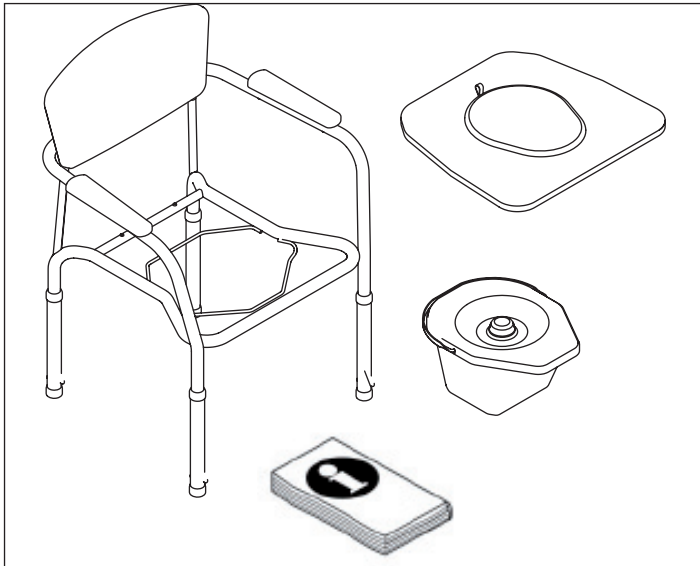


Fig. 1

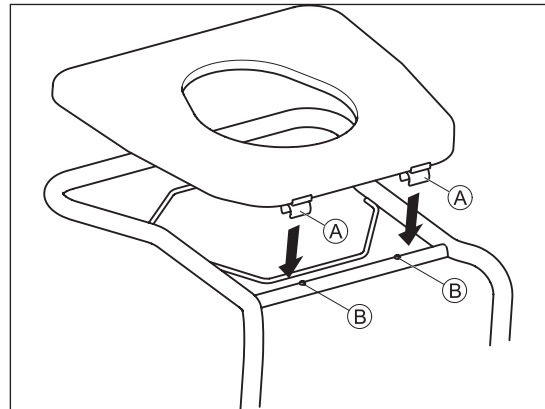


Fig. 2

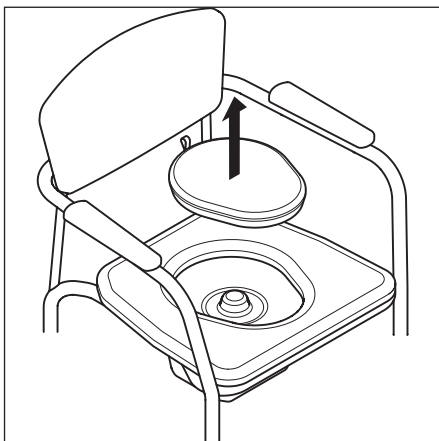


Fig. 3

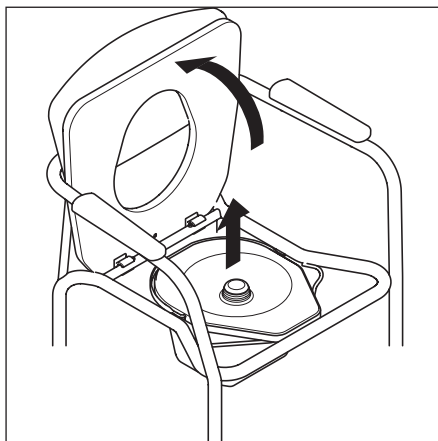


Fig. 4

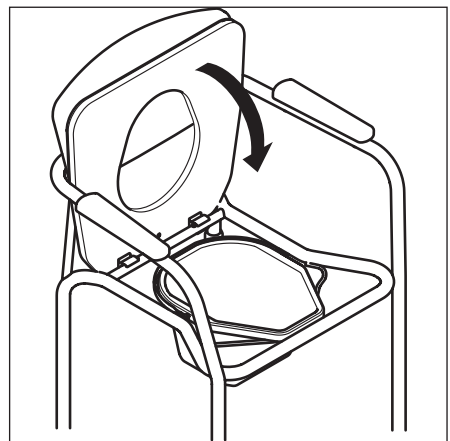


Fig. 5

**INVACARE** AQUATEC Operations GmbH  
Alemannenstr. 10  
D-88316 Isny

**H440 Omega Eco**

2012-02 140 kg

4 028 698 114478

CE

LN (01)04028698114478(10)12BHS0001

Yes, you can.



This manual must be given to the user of the product. Before using the product, read this manual and save it for future reference!



Yes, you can.

## Käyttö

### ! TÄRKEÄÄ

- Älä käytä tuotetta suihkussa.
- Käytä tuotetta vain huoneenlämmössä.

▸ Fig. 3 - 5.

## Puhdistaminen ja desinfiointi

Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

- Desinfiointi tuote pyyhkimällä kaikki helpopääsiset pinnat desinfiointiaineella (tuotteen kokoamisen jälkeen, mikäli mahdollista).

### ! TÄRKEÄÄ

Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita, yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Jos haluat tietoja kontaktiajasta ja pitoisuudesta, katso Verbund für Angewandte Hygiene e.V:n (hygieniayhdistyksen) sekä Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V:n (Saksan virussairauksien torjuntayhdistyksen) julkaisemaa desinfiointiaineiden luetteloa.

- Puhdista käsin.
- Älä käytä hankaavia aineita.

## Huolto ja määräaikaistarkastus

Yllä mainittuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatettaessa ei tuotetta tarvitse huoltaa.



### VAROITUS

- Tarkista tuote säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu tukevasti.

## Jatkuva käyttö

Tuote on tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Käyttömäärät riippuvat tuotteen käyttöiheydestä ja käyttötavasta. Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, puhdista ja desinfiointi se perusteellisesti, tarkista turvatointinnot ja säädä ne tarvittaessa uudelleen.

## Jätehuolto

Vanhojen laitteiden ja pakkausten jätehuolto ja uudelleen käsittely tulee olla lainmukaisten määräysten mukaista.

## Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti. Takuureklamaatioita voidaan esittää vain asianomaisen jälleenmyyjän kautta.

## Rett bruk

NO

Toalettstolen skal bare brukes som et hjelpemiddel til å gå på toalettet med. Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.



### ADVARSEL Fare for å falle!

- Ikke stå på dette produktet.
- Må ikke brukes som påstigningshjelp.

Temperatur: 10 - 40 °C

Maks. brukervekt: 140 kg

## Livslengde

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen om sikkerhet, vedlikehold og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

## Sikkerhet



### ADVARSEL Fare for skade!

- Må ikke anvendes, hvis den er defekt.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Beskyttes mot varmestråling.

## Leveringsomfang

▸ Fig. 1.

## Montering



### FORSIKTIG Fare for å komme i klem!

- Vær forsiktig under montering.



### ADVARSEL Fare for å falle!

- Kontroller at alle bena er justert til samme høyde.
- Kontroller at stiftene sitter som de skal etter justeringen.

▸ Fig. 2.



### ADVARSEL Fare for å falle!

- Kontroller at de tilsvarende klipsene Ⓐ ved siden av boltene på utsiden Ⓑ griper slik de skal, ved seteplaten.

## Bruk

### ! VIKTIG

- Bruk ikke toalettstolen i dusjen.
- Toalettstolen må bare brukes ved romtemperatur.

▸ Fig. 3 - 5.

## Rengjøring og desinfeksjon

Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av rengjøringsmidler som er i vanlig salg.

- Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfiserende middel (etter at produktet er demontert, hvis det er mulig).

### ! VIKTIG

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk ([www.legemiddelverket.no](http://www.legemiddelverket.no); [www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmidliste.pdf](http://www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmidliste.pdf)).

- Rengjør for hånd.
- Bruk aldri skurende midler.

## Vedlikehold og regelmessig ettersyn

Ved overholdelse af rengjørings- og sikkerhedshenvisningerne, der er anført ovenfor, er produktet vedlikeholdelsesfrit.



### ADVARSEL

- Se over produktet med jevne mellomrom for å sjekke om det er skadet og kontrollere at det ordentlig montert.

## Gjenbruk

Produktet er egnet til genanvendelse. Antallet af genanvendelser afhænger af, hvor tit og måden produktet benyttes på. Rengør produktet hygiejnisk før genanvendelsen, kontrollér produktets teknisk-funktionelle sikkerhed, og genetablér den evt.

## Deponering

Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.

## Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

## Korrekt användning

SV

Toalettstolen ska endast användas som en hjälp för att gå på toaletten. Den får inte användas för andra ändamål.



### VARNING Risk att ramla!

- Stå inte på produkten.
- Får inte användas som upprensings-/överflyttningshjälpmiddel.

Vid användning får temperaturen inte överstiga 10 - 40 °C

Maximal vikt för användare: 140 kg

## Livslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år när den används i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervallen och avsedd användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

## Säkerhet



### VARNING Risk för skada!

- Använd inte produkten om den är trasig.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Ska skyddas mot varmestråling.

## Innehåll vid leverans

▸ Fig. 1.

## Montering



### FÖRSIKTIG Klämrisk!

- Var försiktig vid montering.



### VARNING Risk att ramla!

- Se till att alla benen är justerade till samma längd.
- Se till att stiftet har hakat fast ordentligt efter justeringen.

▸ Fig. 2.

- EN:** *Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.  
The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.*
- DE:** *Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.  
Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.*
- FR:** *Conforme à la directive 93/42/ECC relative aux dispositifs médicaux.  
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.*
- IT:** *Conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali.  
La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.*
- ES:** *Cumple con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.  
La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.*
- DA:** *Overholder direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter.  
Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.*
- FI:** *Tämä tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukainen.  
Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.*
- NO:** *Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr.  
Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.*
- SV:** *Uppfyller direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.  
Lanseringsdatum för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.*
- NL:** *Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.  
De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.*
- PT:** *Em conformidade com a directiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos.  
A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.*

#### Invacare® distributors

##### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv, Autobaan 22,  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com / www.invacare.be

##### Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0  
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66  
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

##### Österreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

##### Schweiz:

Invacare AG, Benkenstrasse 260,  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

##### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com / www.invacare.it

##### Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46,  
NL-6716 BZ Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

##### Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Cam-  
pus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland  
Tel: (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

##### United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0)1656 776200  
Fax: (44) (0)1656 776201  
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

##### España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà,  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

##### France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

##### Denmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

##### Norge:

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad, N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com / www.invacare.no  
island@invacare.com

##### Sverige:

Invacare AB, Fagerstagatan 9,  
S-163 91 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com / www.invacare.se

##### Portugal:

Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com / www.invacare.pt



AQUATEC Operations GmbH  
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0  
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66  
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

